



O wina hananay a tamdaw

Monihalho to papacem ,

laamam ho ko mata ,

miladom i tefun,

Misawsaw to padiyongan,

miasik to satimolan,

mifaca' i 'alo'aloan.

.....,

Hati:niay ko demak to pisatapan to romi'admi'ad.

Tapudu han to ko fokes a sitalikofad,

hato kamay no suritko pisafilofilu a milikakawa

to katalaw ka cahawan no paro no loma'.

Mafecul to ko paro no loma' i,

mahalateng sato ko cahiw.

Taharanam hantu ko sasifud no taheka.

Ai:yay aca ko mahatiniay a demak,

O cima ko a'idaen no mita!

O fa'edet to no cidal ko patalipa'elalay to saka talumahaw.

Mifaliw,

Mi'anip,

Mi'ut'ut,

mipanay,

張家穎

台南縣大灣國小輔導組長

榮獲台南縣97年度優良教師

擔任台北縣開放教育種子教師（編寫教學活動設計與實作）



Farangaw Amis
馬蘭阿美語 | 新詩 優選

.....,

O:maamaanan a demak awaay ko matawalay.

Ngengen han talatenok to ko cidal ,
sakimokimol sato a misalahok.

O mialaay to fa'inay a tamdaw,
ikakaay no fa'inayan ko roray a sidama to loma'.

O cima ko pisekayan to roray no faloco'!

"Misa'icel to dmak nga' saka ila no loma"" saan ko harateng.

Celen sato ko cidal.

Minokaytu ko ayam tayra i padipongan,

seta' sa ko tireng,

Awa ko patulasan to ngato,
kurakol sato a misakutokotor a minokay

Mafuti'tu ko paro no loma',
awatu ko honi no maamaan,
Kalacafay han ko fu'is,
salafi'i: sa min onay to wawa a mitinuoy,
a mitesel to riko'

Sapatelong to kapah ato furafurayan.

Macukat to ku'uc ni ira!

Ai:yay nikaliteng saanaw!

Ma'ofadtu,

Matakonoltu,

Makofettu ko laway,

Mapulalahaw sato ko mata nira.

O karalima ako

a misaysay to roray nira!

O maam han to ko patunu kisowanana?

O kadaayayan a 'orip!



母親的圖像

天朦朧亮
睜起惺忪的睡眼
汲水
刷洗凌亂的豬圈
灑掃庭院
溪河邊洗衣
.....

忙碌是展開一天的開始
紮起髮巾 結上圍裙
似八爪章魚般的雙手
慌忙為求一家飽滿
在全家飽餐之後
才醒覺自己的飢食
和著混亂纏結當早餐
唉呦！如此這般的忙碌
可又能依賴給誰

太陽熱度漸升
挑動另一階段的農忙
墾荒闢地
插稻秧
水田裡除草
至於收割
.....

總是未曾遺漏
在太陽到達中線
又焦急準備餐食
唉呀！女性堅毅相忍的沉重
向誰訴出心中之苦
『努力自我鞭策於工作，方可榮耀門楣！』
她總是如此吶喊

太陽順西而沉
倦鳥亦已歸巢
身軀子然疲憊

農忙卻彷彿永無止境
只好無奈 奔忙的回家

夜已深沉俱靜
大地隱然一片的恬默
只有星斗為伴
嬰兒搖籃的聲音伴著織布刺繡的光影
只為了即將成年的兒女
織繡出美麗的傳統衣裳
咳嗽聲時常伴著家人夜半驚醒

唉呦！她年將老邁
白髮已然蒼蒼
身體彎掩駝如山丘
皺折的紋理爬佈臉上
視線的屈光漸趨渺茫
我卻無力
為她輕減一絲辛勞
我能目送您什麼
悲極而泣的人生